

A



الأصل: بالإنكليزية
التاريخ: 21 يونيو 2019

اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور

الدورة الأربعون

جنيف، من 17 إلى 21 يونيو 2019

قرارات الدورة الأربعين للجنة

اعتمدها اللجنة

قرار بشأن البند 2 من جدول الأعمال:

اعتماد جدول الأعمال

قدم الرئيس مشروع جدول الأعمال المُعتمَد في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/40/1 Prov. 2 كي يُعتمَد، وتم اعتماده.

قرار بشأن البند 3 من جدول الأعمال:

اعتماد تقرير الدورة التاسعة والثلاثين

قدم الرئيس مشروع تقرير الدورة التاسعة والثلاثين للجنة (WIPO/GRTKF/IC/39/18 Prov. 2) كي يُعتمَد، وتم اعتماده.

قرار بشأن البند 4 من جدول الأعمال:

اعتماد بعض المنظمات

وافقت اللجنة بالإجماع على اعتماد مركز القانون الدولي للتنمية المستدامة (CISDL) ومنظمة من أجل نُهج بديلة للإدمان (Think and do Tank) بصفة مراقب مؤقت.

قرار بشأن البند 5 من جدول الأعمال:

مشاركة الجماعات الأصلية والمحلية

أحاطت اللجنة علماً بالوثائق WIPO/GRTKF/IC/40/3 و WIPO/GRTKF/IC/40/INF/4 و WIPO/GRTKF/IC/40/INF/6.

وشجعت بشدة أعضائها وجميع الهيئات المهمة في القطاعين العام والخاص وحثتها على الإسهام في صندوق الويبو للتبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة.

وذكرت اللجنة بالقرارات الصادرة عن الجمعية العامة للويبو في دورتها الخمسين، وشجعت أعضائها أيضاً على النظر في ترتيبات بديلة أخرى للتمويل.

واقترح الرئيس انتخاب الأعضاء الثمانية التالية أسأؤهم في المجلس الاستشاري للعمل بصفتهم الشخصية وانتخبهم اللجنة بالتركية: السيد رضا دهغاني، مستشار، البعثة الدائمة لإيران (جمهورية - الإسلامية)، جنيف؛ والسيد نيلسون دي ليون كنتولي، ممثل جمعية قبائل كونا المتحدة في نابغوانا (KUNA)؛ والسيد محمود جومازودا، سكرتير ثانٍ، البعثة الدائمة لطاجيكستان، جنيف؛ والسيدة سوباما مابو، ممثلة منظمة أدمجور (ADJMOR)؛ والسيدة لوسي مولينكي، ممثلة شبكة معلومات السكان الأصليين (INN)؛ والسيد موزس فاهلان، نائب مدير لشؤون التجارة المتعددة الأطراف، وزارة التعاون الدولي، جنوب أفريقيا؛ والسيد أوريليا شولتز، مستشارة، قسم الشؤون السياسية والدولية، مكتب حق المؤلف، الولايات المتحدة الأمريكية؛ والسيدة هايدي فاسكونس ميدينا، سكرتيرة ثالثة، البعثة الدائمة لإكوادور، جنيف.

وعين رئيس اللجنة السيد فيزال شيري سيدهارتا، نائب رئيس اللجنة، رئيساً للمجلس الاستشاري.

وإقراراً بمساهمة حلقة عمل خبراء الشعوب الأصلية المعقودة في عام 2013 في عمل اللجنة، كما هو مبين في تقريرها (WIPO/GRTKF/IC/25/INF/9)، وبالإشارة إلى التوصية الصادرة عن منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية (UNPFII) في دورته الثامنة عشرة المعقودة في عام 2019، التمسّت اللجنة من أمانة الويبو تنظيم حلقة عمل لخبراء الشعوب الأصلية خلال الثنائية 2020-2021، في حدود الموارد المتاحة وبتابع ترتيبات مماثلة لتلك المتفق عليها في الدورة العشرين للجنة تحت البند 8 من جدول الأعمال، مع ما يلزم من تعديل.

وإقراراً بمساهمة خبير من الشعوب الأصلية في عمل اللجنة من خلال إعداد الاستعراض التقني للقضايا الرئيسية المتصلة بالملكية الفكرية في مشروعات صكوك الويبو بشأن الموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي (WIPO/GRTKF/IC29/INF/10) (الاستعراض التقني)، وبالإشارة إلى التوصية الصادرة عن منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية (UNPFII) في دورته الثامنة عشرة المعقودة في عام 2019، التمسّت اللجنة من أمانة الويبو تفويض خبير من الشعوب الأصلية بتحديث الاستعراض التقني، في حدود الموارد المتاحة، كي تنظر فيه اللجنة خلال الثنائية 2020-2021.

قرار بشأن البند 6 من جدول الأعمال:

المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي

أعدت اللجنة، استناداً إلى الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/40/4، نصاً آخر بعنوان "حماية المعارف التقليدية: مشروع مواد - نسخة الميسرين المعدلة"، وأعدت، استناداً إلى الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/40/5، نصاً آخر بعنوان "حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي: مشروع مواد - نسخة الميسرين المعدلة". وقرّرت اللجنة أن تنظر في النصين المذكورين، بالصيغة التي وردا بها لدى اختتام النظر في هذا البند من جدول الأعمال في 19 يونيو 2019، ضمن البند 7 من جدول الأعمال (تقييم التقدم المحرز وتوجيه توصية إلى الجمعية العامة)، طبقاً لولايتها للثنائية 2018-2019 وبرنامج عملها لعام 2019، على النحو الوارد في الوثيقة WO/GA/49/21.

وأحاطت اللجنة علماً بالوثائق WIPO/GRTKF/IC/40/7 و WIPO/GRTKF/IC/40/8 و WIPO/GRTKF/IC/40/9 و WIPO/GRTKF/IC/40/10 و WIPO/GRTKF/IC/40/11 و WIPO/GRTKF/IC/40/12 و WIPO/GRTKF/IC/40/13 Rev. و WIPO/GRTKF/IC/40/14 و WIPO/GRTKF/IC/40/15 و WIPO/GRTKF/IC/40/16 و WIPO/GRTKF/IC/40/17 و WIPO/GRTKF/IC/40/INF/7، وأجرت مناقشات بشأنها.

قرار بشأن البند 7 من جدول الأعمال:

تقييم التقدم المحرز وتوجيه توصية إلى الجمعية العامة

قيمت اللجنة التقدم المحرز خلال الثنائية 2018-2019، وأكّدت أن نُحال النصوص الواردة في مرفقات الوثائق WIPO/GRTKF/IC/40/6 و WIPO/GRTKF/IC/40/18 و WIPO/GRTKF/IC/40/19 إلى الجمعية العامة للويبو لعام 2019، طبقاً لولاية اللجنة للثنائية 2018-2019 وبرنامج عملها لعام 2019، على النحو الوارد في الوثيقة WO/GA/49/21.

وقرّرت اللجنة إحالة نص الرئيس عن مشروع صك قانوني دولي بشأن الملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الوراثية إلى الجمعية العامة لليوبو لعام 2019، وإدراجه كإحدى وثائق عمل اللجنة باعتباره نصا للرئيس.

وانتقدت اللجنة على توصية الجمعية العامة لليوبو لعام 2019 بتجديد ولاية اللجنة للثنائية 2020-2021. كما اتفقت على توصية الجمعية العامة لليوبو لعام 2019 على أن تكون شروط ولايتها وبرنامج عملها للثنائية 2020-2021 كما يلي:

"إنّ الجمعية العامة لليوبو، إذ تضع في اعتبارها توصيات أجندة التنمية، وتؤكد أهمية لجنة الويبو الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور (اللجنة)، وتلاحظ الطبيعة المختلفة لتلك القضايا وتقرّ بالتقدم المحرز، توافق على تجديد ولاية اللجنة، دون الإخلال بالعمل الجاري في محافل أخرى، على النحو التالي:

(أ) ستواصل اللجنة، خلال ثنائية الميزانية المقبلة 2020/2021، تسريع عملها بهدف استكمال اتفاق حول صك قانوني دولي (صكوك قانونية دولية)، دون إخلال بطبيعة النتيجة (النتائج) فيما يتعلق بالملكية الفكرية بما يضمن الحماية المتوازنة والفعالة للموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي.

(ب) وسيكون عمل اللجنة خلال الثنائية 2020/2021 مستنداً إلى ما أنجزته من عمل، بما في ذلك المفاوضات القائمة على النصوص، مع التركيز الرئيسي على تضييق الفجوات القائمة والتوصل إلى تفاهم حول القضايا الجوهرية.¹

(ج) وستتبع اللجنة، كما هو مبين في الجدول أدناه، برنامج عمل يقوم على أساليب عمل مفتوحة وشاملة، للثنائية 2020/2021، بما في ذلك منح قائم على الأدلة كما هو مبين في الفقرة (د). ويكفل هذا البرنامج تنظيم 6 دورات للجنة في 2020/2021، بما في ذلك دورات مواضيعية ومنتاخة وتقييمية. ويجوز للجنة إنشاء فريق (أفرقة) خبراء مخصّص لمعالجة مسألة قانونية أو سياسية أو تقنية محددة². وستعرض نتائج عمل الفريق (الأفرقة) على اللجنة للنظر فيها.

(د) وستستخدم اللجنة جميع وثائق عمل الويبو، بما فيها WIPO/GRTKF/IC/40/6 و WIPO/GRTKF/IC/40/18 و WIPO/GRTKF/IC/40/19 ونص الرئيس عن صك قانوني دولي بشأن الملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الوراثية، فضلا عن أي مساهمات أخرى من الدول الأعضاء، مثل إعداد/تحديث الدراسات التي تغطي جوانب من بينها الأمثلة المتعلقة بالتجارب الوطنية، بما فيها التشريعات المحلية، وتقييم الوقع، وقواعد البيانات، والأمثلة الخاصة بالموضوع القابل للحماية والموضوع الذي لا تُطلب حمايته؛ ونتائج عمل أي فريق (أفرقة) خبراء أنشأته اللجنة وما يتصل بذلك من أنشطة منجزة في إطار البرنامج 4. ويُلتمس من الأمانة مواصلة تحديث الدراسات وغير ذلك من المواد عن الأدوات والأنشطة المتعلقة بقواعد البيانات وعن أنظمة الكشف القائمة والمتعلقة بالموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها، بغية تحديد أي فجوات. ويُلتمس من الأمانة أيضا أن تستمر في جمع معلومات

¹ تشمل القضايا الجوهرية، بحسب الاقتضاء، التعاريف والمستفيدين وموضوع الحماية والأهداف ونطاق الحماية، وما هي مواضيع المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي المؤهلة للحماية على الصعيد الدولي، بما في ذلك النظر في الاستثناءات والتقييدات والعلاقة بالملك العام.

² سيكون لفريق (أفرقة) الخبراء تمثيل إقليمي متوازن وسيستخدم منهجية عمل فعالة. وسيعمل فريق (أفرقة) الخبراء خلال أسابيع دورات لجنة المعارف.

عن الأنظمة الوطنية والإقليمية الخاصة لحماية الملكية الفكرية المرتبطة بالمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي، وتجميعها وإتاحتها على الإنترنت. ولا يجوز لتلك الدراسات أو الأنشطة الإضافية أن تؤخر التقدم أو تضع شروطاً مسبقة للمفاوضات.

(و) ويُلتمس من اللجنة أن تقدّم إلى الجمعية العامة، في عام 2020، تقريراً وقائعيًا وأحدث النصوص المتاحة عن عملها حتى ذلك الوقت، وأن تشفع ذلك بتوصيات، وأن تقدم إليها، في عام 2021، نتائج عملها طبقاً للهدف المبين في الفقرة (أ). وستقوم الجمعية العامة، في عام 2021، بتقييم التقدم المحرز، والبتّ في الدعوة إلى عقد مؤتمر دبلوماسي و/أو مواصلة المفاوضات بالنظر إلى مستوى تبلور النصوص، بما في ذلك مستويات الاتفاق على الأهداف والنطاق وطبيعة الصك (الصكوك).

(ز) وتُلتمس الجمعية العامة من الأمانة أن تستمر في مساعدة اللجنة بتزويد الأعضاء بما يلزم من خبرة وتمويل مشاركة الخبراء من البلدان النامية والبلدان الأقل نمواً بالطريقة الأكثر كفاءة، مع مراعاة الصيغة المعتاد اعتمادها في لجنة المعارف.

برنامج العمل – 6 دورات

التاريخ المؤقت	النشاط
فبراير/مارس 2020	(الدورة 41) إجراء مفاوضات بشأن الموارد الوراثية مع التركيز على معالجة القضايا العالقة والنظر في الخيارات لمشروع صك قانوني المدة: 5 أيام.
مايو/يونيو 2020	(الدورة 42) إجراء مفاوضات بشأن الموارد الوراثية مع التركيز على معالجة القضايا العالقة والنظر في الخيارات لمشروع صك قانوني المدة: 5 أيام زائد يوم واحد إذا تقرر عقد اجتماع فريق خبراء مخصص.
سبتمبر 2020	(الدورة 43) إجراء مفاوضات بشأن المعارف التقليدية و/أو أشكال التعبير الثقافي التقليدي مع التركيز على معالجة القضايا العالقة والمتداخلة والنظر في الخيارات لمشروع صك قانوني (صكوك قانونية) إمكانية إصدار توصيات كما هو مذكور في الفقرة (هـ) المدة: 5 أيام.

الجمعية العامة للويبو تقرير وقائعي والنظر في التوصيات.	أكتوبر 2020
(الدورة 44) إجراء مفاوضات بشأن المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي مع التركيز على معالجة القضايا العالقة والمتداخلة والنظر في الخيارات لمشروع صك قانوني (صكوك قانونية) المدة: 5 أيام زائد يوم واحد إذا تقرر عقد اجتماع فريق خبراء مخصص.	نوفمبر/ديسمبر 2020
(الدورة 45) إجراء مفاوضات بشأن المعارف التقليدية و/أو أشكال التعبير الثقافي التقليدي مع التركيز على معالجة القضايا العالقة والمتداخلة والنظر في الخيارات لمشروع صك قانوني (صكوك قانونية) المدة: 5 أيام زائد يوم واحد إذا تقرر عقد اجتماع فريق خبراء مخصص.	مارس/أبريل 2021
(الدورة 46) إجراء مفاوضات بشأن المعارف التقليدية و/أو أشكال التعبير الثقافي التقليدي مع التركيز على معالجة القضايا العالقة والمتداخلة والنظر في الخيارات لمشروع صك قانوني (صكوك قانونية) تقييم بشأن الموارد الوراثية/المعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي وإصدار توصية المدة: 5 أيام.	يونيو/يوليو 2021
ستقيم الجمعية العامة للويبو التقدم المحرز وتنظر في النص (النصوص) وتتخذ القرار اللازم (القرارات اللازمة)."	أكتوبر 2021

وذكرت اللجنة بالقرارات الصادرة عن الجمعية العامة للويبو لعام 2018 في هذا الصدد، وأوصت كذلك بأن تعترف الجمعية العامة للويبو لعام 2019 بأهمية مشاركة الشعوب الأصلية والجماعات المحلية في عمل اللجنة، وتشير إلى استنفاد صندوق الويبو للتبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة، وتشجع الدول الأعضاء على النظر في إمكانية المساهمة في الصندوق، وتدعو الدول الأعضاء إلى النظر في ترتيبات تمويل بديلة.

قرار بشأن البند 8 من جدول الأعمال:

مساهمة اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور (لجنة المعارف) في تنفيذ ما يعينها من توصيات أجندة التنمية

أجرت اللجنة مناقشة بشأن هذا البند. وقررت أن تُدوّن جميع البيانات المدلى بها بخصوص هذا البند في تقريرها وأن تُرفع أيضاً إلى الجمعية العامة للويبو المزمع عقدها في الفترة من 30 سبتمبر إلى 9 أكتوبر 2019، طبقاً للقرار الذي اتخذته الجمعية العامة للويبو لعام 2010 بشأن آلية تنسيق أجندة التنمية.

قرار بشأن البند 9 من جدول الأعمال:

أية مسائل أخرى

لم تُجر أية مناقشات في إطار هذا البند.

قرار بشأن البند 10 من جدول الأعمال:

اختتام الدورة

اعتمدت اللجنة قراراتها بشأن البنود 2 و3 و4 و5 و6 و7 و8 من جدول الأعمال في 21 يونيو 2019. واتفقت على إعداد مشروع تقرير كتابي يحتوي على نصوص هذه القرارات المتفق عليها وجميع المداخلات التي أدلى بها أمام اللجنة، وتعميمه في أجل أقصاه 6 سبتمبر 2019. وسيُدعى المشاركون في اللجنة إلى تقديم تصويبات كتابية على مداخلاتهم كما هي مدرجة في مشروع التقرير قبل أن تعمّم الصيغة النهائية لمشروع التقرير على المشاركين في اللجنة لاحقاً لاعتمادها في الدورة القادمة للجنة.

[نهاية الوثيقة]